

第三章

朱拉隆功大學之漢語課程

3.1 朱拉隆功大學漢語專業課程

朱拉隆功大學漢語專業課程是在一九八一年開始開辦的，一直到現在已經有二十六年的歷史了。我們的漢語課程架構是依據課程目標而決定的，不過，語言是動態的，所以學習語言的內容就不可能固定。有鑒於此，我們的課程架構雖然是固定的，但是我們的教學內容和教學方式卻必須跟著時代的變化而改變。所以每一屆的學生在每年的學習中，他們所接受到的教學內容並不是一模一樣的，但是每課的內容仍僅限於同一個範圍。本章主要參考朱拉隆功大學漢語專業最新的課程，即二〇〇六學年之課程。朱拉隆功大學漢語專業的本科生，一共要學四年漢語。筆者在此將課程的內容介紹如下。

3.1.1 朱拉隆功大學漢語專業的課程目標

朱拉隆功大學文學院漢語專業的課程一共有四年，每年的教學內容逐步增加。課程的內容一年比一年更深刻，為了提高學生各個方面的漢語能力。

朱拉隆功大學漢語專業課程的目標是為了培養如下的畢業生：

1. 培養具有漢語語言和中國文學知識的人才，為了讓他們能夠繼續學習並成長為漢語語言學者、研究者或漢語教師。
2. 為了讓畢業生能夠將他們所學過的漢語知識有效地應用於他們的未來工作，而能夠繼續學習。
3. 培養具有學識、道德和創造性的人才。

3.1.2 朱拉隆功大學漢語專業的課程架構

| 年級 | 課程 | 小時/週 | 週 | 小時/學期 |
|-----|-------|------|----|-------|
| 一年級 | 基礎漢語一 | 5 | 17 | 85 |
| | 基礎漢語二 | 5 | 16 | 80 |
| 二年級 | 漢語三 | 4 | 15 | 60 |
| | 漢語四 | 4 | 15 | 60 |
| | 漢語口語一 | 4 | 15 | 60 |
| | 漢語口語二 | 4 | 15 | 60 |
| | 中文電腦 | 3 | 15 | 45 |
| 三年級 | 高級口語 | 4 | 15 | 60 |
| | 漢語閱讀一 | 4 | 15 | 60 |
| | 漢語閱讀二 | 4 | 15 | 60 |
| | 古代漢語一 | 4 | 15 | 60 |
| | 古代漢語二 | 4 | 15 | 60 |
| | 漢語語法 | 4 | 15 | 60 |
| | 文字學 | 3 | 15 | 45 |

| 年級 | 課程 | 小時/週 | 週 | 小時/學期 |
|-----|--------|------|----|-------|
| | 漢語語音 | 4 | 15 | 60 |
| | 漢-泰翻譯 | 4 | 15 | 60 |
| | 商業漢語 | 4 | 15 | 60 |
| 四年級 | 視聽媒體漢語 | 4 | 15 | 60 |
| | 報刊閱讀 | 4 | 15 | 60 |
| | 中文寫作一 | 4 | 15 | 60 |
| | 中文寫作二 | 4 | 15 | 60 |
| | 中國文學史一 | 4 | 15 | 60 |
| | 中國文學史二 | 4 | 15 | 60 |
| | 現代文學討論 | 4 | 15 | 60 |
| | 泰-漢翻譯 | 4 | 15 | 60 |
| | | | 一共 | 1,515 |

表 3-1 朱拉隆功大學漢語專業二〇〇六年的課程架構

3.1.3 朱拉隆功大學漢語專業課程的教材、教學內容和教學方式

以上我們先列出朱拉隆功大學漢語專業整個課程，為了了解朱拉隆功大學生在每年學習的過程中要受到哪方面知識的培養，並了解他們各階段漢語進步與提高的情況如何。在這個題目上，我們以每課的教材和教學方式為參考，並歸納出每課的教學內容，這樣才能仔細地看出學生在每課的學習中要學到甚麼程度的詞彙、語法，以及如何受到各種語言能力之培養。

一年級

基礎漢語一：

教材：《基礎漢語一》

教學方式：講授 40%
漢字操練 20%
聽說練習 40%

學生每星期都有機會跟母語教師上課練習口語

教學內容：關於漢語的基本詞彙和句法結構，而著重於發音準確性、日常生活的口語交際能力。學生認識約 500 個漢字。

第一課：您好！您買甚麼？

情景：在文具店買筆

生詞：文具：鋼筆、鉛筆、書、雜誌等；

人稱代詞：我、你等；

疑問代詞：嗎；

動詞：買、賣

語法：‘主+動+賓’的肯定、否定和疑問形式

第二課：他給我手錶

情景：跟來泰國的中國朋友談話

生詞：國家名稱：瑞士、美國、日本等；

日用品：鍾、手錶；

動詞：有、給、要、喜歡；

形容詞：大、小；

副詞：真、太

語法：雙賓結構，如“他給我手錶”；
名詞、形容詞當定語，如“泰國錶”；
程度副詞當狀語，如“太大”

第三課：你會說中國話嗎？

情景：中國人跟漢語專業的泰國學生談個人學習漢語的情況

生詞：國家名稱及各種語言：中國、中文、英國、英文、泰國、泰語等；

數字（一到十）；

量詞：個、本、張、把、塊等；

助動詞：會、能、可以、願意等

語法：數量結構，如“一本書”；
指示代詞，如“這個人”

第四課：您貴姓？

情景：介紹朋友

生詞：人稱代詞：先生、太太、小姐等；

職業：老師、學生等；

數字：百、千

語法：‘是’的用法；
稱數法（一萬以下），詢問數量

第五章：多少錢？

情景：在書店裏買筆和書

生詞：親戚：爸爸、媽媽、哥哥、姐姐、弟弟、妹妹等；

數字：萬、億；

人民幣的單位：塊、毛、分

語法：詢問價錢；
動詞重疊：想一想；
稱數法（一萬以上）

第六課：會做一點兒了

情景：談到孩子和朋友的事情

生詞：飯菜、飲料：豬肉、雞、魚、牛肉、茶、果汁等；

時間詞：從前、現在、後來、剛才；

動詞：吃、喝、做；

副詞：已經、還

語法：表示狀態變化‘了’；
‘呢’的用法

第七課：學中文

情景：談到學習中文的情況
生詞：有關服裝：衣裳、帽子、鞋子、穿、戴等；
有關學習：學、念書、教書、明白、聽等；
形容詞：新、舊、容易
語法：定語標誌的結構助詞‘的’；
語氣詞‘吧’

第八課：在書店裏

情景：談到在大城賣書的情況
生詞：處所：房子、飯館、街；
方位詞：上邊、下邊、這兒、那兒；
介詞：在、跟
語法：動詞‘在’；
介詞的用法；
處所的代表法；

第九課：去吃中國菜

情景：在中國飯店吃飯
生詞：餐具：碗、杯子、筷子、盤子；
處所：飯店、咖啡店、街
語法：疑問代詞的肯定意思，如“誰都喜歡她”；
介詞詞組；
‘是…的’句

第十課：到曼谷去

情景：談到去看朋友和買自行車的事
生詞：交通工具：自行車、汽車、火車、飛機、船等；
地名：北京、香港、曼谷等；
介詞：往、從、到
語法：‘來’、‘去’的用法；
介詞‘往’、‘從’、‘到’

第十一課：到朋友家去

情景：談去朋友家吃飯和去百貨公司買東西的事
生詞：時間詞：今天、晚上，
飯菜：豆腐湯、炒麵、糖醋魚、酸辣湯
語法：表示動作完成‘了’的肯定、否定和疑問形式；
動作即將發生‘就’、‘就要’

第十二課：年、月、日

- 情景：在教室裏，老師跟學生談中國電影
 生詞：時間詞：年、月、日、星期，
 季節：春天、夏天、秋天、冬天、雨季
 語法：表示時間和時點；
 ‘是…的’句；
 名詞重疊，如 天天、年年 等

基礎漢語二：

教材：《基礎漢語二》

教學方式：講授 60%
 漢字操練 10%
 口語練習 20%
 課內/課外練習 10%

學生每星期三都有機會跟母語教師上課練習口語

教學內容：‘基礎漢語一’的繼續，（接著‘基礎漢語一’的內容）注重於聽、說、讀、寫四種技能之練習，學生再學 500 個漢字。

第一課：你幾點鐘起床？每天做幾個鐘頭的事？

- 情景：跟外國人交往
 生詞：時間詞：點鐘、分鐘、鐘頭、刻、分、秒、公
 元、佛曆等；
 電器：電視、收音機、電腦 等
 語法：表示條件：要是…就；
 時間表達；
 助詞‘過’；
 副詞‘就’、‘才’、‘再’

第二課：說笑話

- 情景：跟朋友講笑話
 生詞：房屋：門、床、窗戶；
 工作：公司、行政人員、開會
 顏色：紅、白、黑、藍、綠、粉紅、黃、紫 等
 語法：狀態助詞‘得’、‘地’；
 助詞‘著’；
 連詞：也…也…、又…又…

第三課：搬家

- 情景：跟朋友談搬家的問題
 生詞：房間：書房、臥室、廚房、客廳、飯廳、廁所等
 家具：書櫃、衣櫃、沙發 等
 語法：動作趨向的表達，如“進來”、“出去”
 介詞詞組當補語，如“我住在這兒”

第四課：打算去旅行

情景：幫朋友計劃去旅行和搬東西

生詞：器官：手、腳、臉；

旅行：行李、箱子、袋子、海邊兒、旅館

語法：‘把’字句；

副詞‘老’

第五課：去買榴蓮

情景：老師教學生用‘回得來’跟‘回不來’、‘買得着’跟‘買不着’和‘買得起’跟‘買不起’

生詞：器官：眼睛、耳朵、鼻子、嘴；

水果：蘋果、葡萄、荔枝、龍眼、草莓、芒果、榴蓮、鳳梨（菠蘿）、紅毛丹等；

人的性格：脾氣、態度、習慣

語法：可能補語，如“買得着”、“買不着”

第六課：中國比泰國大

情景：談到中國跟泰國的差別：人口、吃的習慣、氣候

生詞：地名：印度、緬甸、越南、新加坡、上海、倫敦、華盛頓、曼谷、清邁；

稱量的單位：尺、寸、分

語法：比較句；

越來越…、越…越…；

分數，如“百分之一”

第七課：去王先生家怎麼走？

情景：問路

生詞：方位詞：東、南、西、北；

天氣：冷、熱、涼快、暖和

語法：介詞‘離’

第八課：忘記約見地點

情景：幫朋友想約會地點

生詞：畢業、放假、問題、動物

語法：被動句（叫、讓）

第九課：在郵政局

情景：去郵局辦事

生詞：信件、郵政

語法：被動意義的表達，如：“包裹寄走了”

第十課：給朋友打電話

情景：給朋友打電話

生詞：電話、商業、進口、出口、經理、生日
 語法：連詞‘倒是...，可是...’；
 疑問代詞‘怎麼’和‘怎麼樣’的差別

第十一課：找大夫

情景：感冒，去醫院找大夫
 生詞：醫院：醫院、藥房、牙科、眼科、內科、外科等；
 疾病：癌症、頭疼、咳嗽、噁心、感冒、發燒、瀉肚；
 藥：藥丸、藥膏、藥片、藥粉、藥水等。
 語法：連詞‘還是’

第十二課：給朋友送行

情景：到飛機場去送朋友回國
 生詞：旅行、祝福
 語法：連詞：‘或是...或是...’，‘既...又’；‘雖然...但是...’；‘不但...連...都’；‘除了...（以外）’，‘（另外）還...’

二年級

漢語三：

教材：教師自選的文章

教學方式：
 講授 35%
 聽、說、讀、寫之練習 25%
 口頭報告/課堂討論 20%
 課內/課外練習 20%

教學內容：關於文化、哲學和宗教的詞彙，重視抓住文章大意的閱讀能力。
 學生的漢字知識約 1,500 個。

第一課 我們下星期就要去北京了

情景：外國人在北京生活
 生詞：習慣、小偷、旅行、跟司機談話
 短文：中國是個發展中的國家
 結構：聽說、這麼說、免得、以免、跟...比、就是說

第二課 讀萬卷書 行萬里路

情景：談到中國文化課和遊覽北京
 生詞：讀萬卷書 行萬里路、大有作為、一知半解、教學、北京的名勝和風景
 短文：歷史文化名城—北京
 結構：好好兒、實際上、往往、看來、意思是（說）、只是...才、比方說、比如說、例如、如、是...的

- 第三課 九千間房子裏只有一個男人
 情景：遊覽故宮
 生詞：宮殿、宮殿裏的人、象徵、習俗、中國人買賣的文化
 短文：故宮的主人們
 結構：連…也 / 都、我記得、把…當作 / 當成、先、又、最後、說是
- 第四課 中國的陰陽和風水
 情景：談到萬里長城、十三陵、陰陽和風水
 生詞：建築、信念、國家名稱
 短文：萬里長城萬里長
 結構：就、才、最好、在…看來、可以說、把…看成 / 看作
- 第五課 老北京的小胡同
 情景：去老師家看老師
 生詞：旅行、車輛、敘述地方、風景、閒暇活動
 短文：胡同一北京歷史文化的博物館
 結構：以後、後來、誰…誰…、甚麼…甚麼…，相當於、就是…也、不如
- 第六課 我真想跟苗族姑娘一起跳舞
 情景：中國少數民族的文化
 生詞：飯菜的味道、宗教、兌換、抽象詞語：吸引、體會、嚴重、安閒
 短文：中華文化的根—中國神話
 結構：多麼、從來、差不多、各+動詞+各（的）、陳述句+的、怪不得
- 第七課 中國人的“關係”很有意思
 情景：談到中國人“關係”跟西方人“關係”的差別和中國人的文化
 生詞：光明正大、心懷鬼胎、抽象詞語：信任、安全、同意、孤獨、親近、危險、可靠
 短文：講究吃的中國人
 結構：即使、“好”表示舒服和享受：好 + 看 / 聽 / 吃 / 聞 / 用
- 第八課 中國人與花
 情景：介紹中國花
 生詞：各種花、花的特點、對花的感受、欣賞

結構：在…下、雖然…卻是、不致、生氣、仍然、不…不…

第九課 中國功夫

情景：介紹中國的功夫

生詞：關於中國功夫：柔軟、沉靜、寧靜、勇敢、鬥爭、攻擊、壓制、消滅、暴力、謙和、解決、阻止、俠義、犧牲

結構：動不動就、其實、必然、一方面…一方面…

第十課 中國飯菜

情景：介紹中國菜

生詞：中國菜的名稱、原料、各種茶、動詞：沒有、經營、缺乏、盡量、佈菜、回憶、斟、品嚐

結構：特別、十分、不斷、使、叫、讓、即使…也…

第十一課 文房四寶

情景：介紹中國的文房四寶

生詞：文房四寶、風貌、特性、彈性、柔性、墨、硯、膠、考古、資料、證明、甲骨文、唯有、發明、混合

結構：不可、具有、唯有

第十二課 中國的宗教

情景：介紹中國的宗教

生詞：道教、佛教、回教、基督教、賢人、思想

結構：根據、向來、勉強

第十三課 傳統節日

情景：介紹中國的傳統節日

生詞：農曆、對聯、鞭炮、獨霸、大夫、聯合、抵抗、採納、陷害、貶、京城、起義、糯米、月餅、核桃、葡萄乾、香甜可口、祭祀

結構：前後、關於、重新…一邊 / 一次 / 一下、除了…以外、還…、而、所謂、乾脆、反而、分外、所+動詞

漢語四：

教材：教師自選的文章

教學方式：講授 60%

當堂鞏固和答疑 40%

教學內容：關於科學、社會和商業的基本詞彙，以及中級的句法結構。學生認識約 2,000 個漢字。

第一課 讓我們認識一下，好嗎？

情景：跟各種各樣的人打交道

- 會話：1. 下面我來做個自我介紹
2. 歡迎加入三 T 公司
3. 你叫——叫甚麼來著？
4. 我們這就算認識了！

生詞：打交道的常用詞彙：面熟、印象、熟悉、性格
其他：接待、部門、儘管、手續 等

語法：詞語用法：儘管、來著、並 等詞語

第二課 健康第一

情景：談身體、疾病

- 會話：1. 說起來容易，做起來難
2. 疼得我甚麼也幹不了
3. 醫生說非住院不可
4. 沒病也吃藥

生詞：住院、治、傷口、補藥、人參、用途、堅持

語法：詞語用法：補語‘下來/下去’、動詞‘至於’、
‘千萬’、‘非...不可’

第三課 讓我們輕鬆一下

情景：業餘時間的各種活動

- 會話：1. 這個主意不錯
2. 今天晚上去哪兒玩？
3. 無聊的休息日——吃了睡，睡了吃

生詞：輕鬆、歇、打牌、化妝、保齡球、無聊、頻道

語法：詞語用法：‘為...起見’、‘接著’、動詞‘省得’、補語‘過來’

第四課 計劃趕不上變化

1. 我的第一本書

情景：計劃在有限的時間內寫一本書

生詞：制定、執行、出版社、簽、合同、期限、手頭、衝突、日程、排、空閒、提綱、初稿、修改、出版

2. 又省時間又省錢

情景：計劃到青島去玩玩

生詞：最佳、動身、特快、臥鋪、當晚、長途、耽誤

3. 我特地做了兩手準備

情景：計劃利用假期到外國去看朋友，但是沒實現

生詞：落空、突然、生意

詞語：不光...，還/也...、說說看、當晚、准、個
(動詞後面)、萬一、打招呼

第五課 大手大腳還是精打細算

1. 我想多攢點兒錢

情景：計劃怎麼用錢才能夠省錢

生詞：大手大腳、精打細算、節省、奢侈、存、開銷、記賬、開支

2. 我想有一所自己的房子

情景：計劃買一所自己的房子，朋友說要貸款來買

生詞：漲、法子、分期付款、貸款、欠債、踏實、觀念、財政

3. 小家庭 大計劃 家庭財政預算

情景：計劃家庭的前途，給孩子買了教育保險，減少開支

生詞：預算、儲蓄、收入、屬於、高薪、日常、用於、前途、保證、保險、下降、失業、高等教育、還清

詞語：下...來、幹嗎、跟...過不去、罷了、老、光、住不上、此外

第六課 我想諮詢一下

1. 特別值得一提的是

情景：特別值得一提的是，學校的體育娛樂設施非常全，應有盡有。

生詞：諮詢、隨時、隨地、值得、提、私立、規模、各、設施、先進、場地、應有盡有、喜好、場所

2. 是一家規模很大的企業

情景：介紹一家規模很大企業的情況，說到自己的工作。

生詞：經營、業務、遍及、員工、待遇、相當、月薪、獎金、晉升、招聘、應聘、錄取

3. 可以說跟五星級賓館沒有兩樣

情景：介紹旅遊船的情況

生詞：豪華、標準間、單間、套間、衛星、兌換、可惜、一流

詞語：要說、到底、可以說、跟...沒有兩樣

第七課 誰能說自己不喜歡藝術？

1. 我喜歡流行音樂

情景：說明喜歡流行音樂的原因

生詞：旋律、浪漫、古典、通俗易懂、百聽不厭

結構：總之

2. 聽說是一部很有新意的片子
 情景：跟同學談關於有新意的片子
 生詞：值得、武打片
3. 我們想到一塊兒去了
 情景：談到電影的愛好
 生詞：通宵、驚險、恐怖、動畫片
 結構：想到一塊兒去了、沒勁
4. 我不想不懂裝懂
 情景：談到去看畫展的事情
 生詞：稀奇古怪、高雅

第八課 我們的生活

1. 今天又堵車了！
 情景：談到堵車的狀況
 生詞：以逸待勞
 結構：畢竟、照樣、乾脆、反正、幸虧
2. 網上談情
 情景：敘述自己和丈夫有距離的事情
 生詞：不得不、天各一方、相隔萬里、日夜顛倒、格外
3. 你的環保意識這麼強！
 情景：兩個同事談到人類和環保的情況
 生詞：塑料、污染

第九課 今天有甚麼新聞？

1. 內蒙古發生森林大火
 情景：談到厄爾尼諾 (El Nino) 對世界的影響
 生詞：厄爾尼諾 (El Nino)、火災、乾旱
 結構：據…說、從而
2. 金融危機
 情景：談到金融危機的事情
 生詞：金融危機、國際貨幣基金組織 (IMF)、倒閉、連鎖反應、繁榮、接二連三
3. 腐敗與發展
 情景：談到第三世界發展與腐敗的關係
 生詞：賄賂
 結構：往往
4. 拍賣月亮
 情景：敘述一個美國人把月亮分割而進行拍賣
 生詞：無奇不有、不可思議、鑽空子、突發奇想、令人驚奇
 結構：居然

漢語口語一：

教材：《中級漢語口語教程》北京語言大學

教學方式：講授 60%

講授與討論：通過讓學生講新聞，熟讀課文，二人對話，聽故事，講故事，設置情景，要求學生完成對話等方式，使學生掌握詞彙熟練句型。 40%

教學內容：著重於生活需要之範圍內，每課課文都是日常會話的形式，主要是為了培養學生的口語能力，尤其是會話能力。

第一課 我來介紹一下。

課文：自我介紹

第二課 你要哪一種？

課文：一、購買物品場合的會話
二、談個人家庭情況

第三課 希望提高漢語水平

課文：學漢語的目的和情況

第四課 真讓人失望

課文：談談讓人失望的事情

第五課 請你去我家

課文：邀請人去做某事

第六課 謝謝您的指教

課文：向人的幫助、好心表示感謝

第七課 別放在心上

課文：對人表示安慰

第八課 你會大吃一驚的

課文：談讓人吃驚的事

第九課 你打算去哪兒

課文：談如何利用假期的時間

第十課 我建議你去試試

課文：一、談理髮的事，給朋友對理髮這件事的建議
二、給人建議修車的地方

第十一課 你放心吧

課文：對人表示安慰

第十二課 很抱歉

課文：對人表示抱歉

第十三課 你很愛看書

課文：談個人愛好

第十四課 今天比昨天還冷

課文：一、兩天天氣的比較

二、價錢的比較

漢語口語二：

教材：《高級漢語口語教程》北京語言大學
《漢語口語（二）》

教學方式：每次課要求學生講新聞，老師帶領學生熟讀課文，學生復述課文內容，老師提問課文有關內容。設置情景，要求學生完成對話，並熟練掌握有關句型。

教學內容：《漢語口語教程·上》北京語言文化大學出版社

- 第二課 我得提醒你們
課文：事先提醒人不要丟東西
- 第八課 瞧你這高興勁兒
課文：讓人高興的事（考試、摸獎）
- 第十課 體育和社會
課文：體育對社會有甚麼好影響
- 第十一課 戀愛觀
課文：對戀愛的觀點
- 第十二課 請客吃飯
課文：中國菜的特點、中國人吃飯的文化
- 第十三課 婚禮種種
課文：中國的婚禮
- 第十四課 穿衣打扮
課文：對打扮的意見

《漢語口語（二）》

- 第一講 請試試吧
課文：介紹學習方式，如何提高自己的聽力和口語水平
- 第二講 約會
課文：兩位已離休的老幹部談談自己的生活，並商量找時間把老朋友約在一起，一起玩兒。
- 第三講 甚麼人能當老師
課文：兩個人交換意見，甚麼人能當老師。
- 第四講 交通
課文：兩個人談談北京城市交通的問題。
- 第五講 不對勁兒
課文：兩位老人談談自己覺得不對勁兒的事情。
- 第六講 談理想
課文：記者採訪幾個學生和農民，讓他們談談自己的理想。
- 第七講 給爺爺祝壽
課文：談談一家人如何給爺爺祝壽。
- 第八講 與中國人打交道
課文：介紹中國人的社交方式、風俗習慣。

中文電腦：

教材：教師自編的講義

教學方式：講授 40%

操作練習 60%

教學內容：

第一課 電腦的構造和各部份的功能

第二課 電腦必備軟件

第三課 中文輸入法

第四課 中文電腦系統的安裝

第五課 中文電腦病毒防護軟件

第六課 上網的基本條件和中文網頁介紹

第七課 下載及下載技巧

三年級

高級口語：

教材：《高級漢語口語·下》

教學方式：講授 20%

自由討論 80%

教學內容：培養學生能就常見的話題用漢語進行演講、辯論，以提高學生漢語口語表達的水平。

《高級漢語口語·下》

第一課 假期過的怎麼樣？

情景：幾個留學生在談利用假期時間的情況

生詞：盼、悠閒、兜風、冒險、如今等

語法：語句理解：‘差點兒沒...’、‘別提多...了’、‘說來慚愧’、‘事到如今’等語句

第二課 你們可以上門服務嗎？

情景：兩個人的對話，在談維修電器的事

生詞：上門服務、在行、變形、保修、二手貨、啓動

語法：語句理解：‘說不上...’、‘不止...’、‘有甚麼...頭’

第三課 我想在你們這兒訂幾個菜

情景：幾個朋友在聊天兒，他們打算訂餐

生詞：稀客、燒烤、自在、現成、外賣、套餐

語法：語句理解：‘這叫甚麼...啊’、‘A 著也是 A 著’

第四課 附近哪兒有修車的？

情景：跟修車師傅交談

生詞：車帶、氣門心、補、閘、零件、軸

語法：語句理解：‘看著...吧’、‘動不動就...’

- 演講練習的題目：
1. 暑假的生活
 2. 現代化的利與弊
 3. 泰國飯菜（自己家鄉的飯菜）

第一課 梨不可能分著吃

情景：一個外國留學生去中國朋友家做客，在跟主人交談的同時，她學到很多中國文化。

生詞：共享、猶豫、乖、講究、迷信、口味兒 等詞彙
老少皆宜、怡情養性、一飽眼福 等成語

第二課 我們可不是一見鍾情

情景：朋友之間的對話，在談自己的愛情故事，並談談個人對戀愛的看法。

生詞：浪漫、默契、不愧、姻緣、投機 等詞彙
一見鍾情、百看不厭、形影相隨、白頭偕老 等成語

漢語閱讀一：

教材：《史記故事》司馬遷 原者（現代漢語版）

教學方式：講授與討論

教學內容：通過閱讀有關中國古代歷史的閱讀材料（如歷史故事、散文、小說、政論文章等），擴大學生的詞彙量，培養學生閱讀技巧與能力、豐富學生對中國古代歷史的感性認識，增加學生對中國古代歷史發展進程的了解。

第一章：孫子練兵

第二章：吳王夫差和越王勾踐

第四章：諱疾忌醫

第五章：孫臏

第六章：毛遂自薦

第七章：信陵君

第八章：孟嘗君和他的門客

第十章：廉頗和藺相如

漢語閱讀二：

教材：教師自編的《漢語閱讀教程（二）》

| | | |
|-------|-------|-----|
| 教學方式： | 講授 | 30% |
| | 講授與討論 | 40% |
| | 自由討論 | 20% |
| | 總結述要 | 10% |

教學內容：通過閱讀有關中國現當代歷史的閱讀材料（如歷史著作節選、散文、小說、政論文章等），擴大學生的詞彙量，培養學生閱讀技巧與能力、豐富學生對中國現當代歷史的感性認識，增加學生對中國現當代歷史發展進程的了解。

第一課 五四運動

內容：關於中國的政治和社會狀況

生詞：關於政治、歷史、社會、文學方面，如：封建、民主主義、革命等；也有一些關於政治、歷史和文學的專用名詞。

特點：有文言風格

第二課 狂人日記

內容：這是魯迅先生的一本很有名的小說。

生詞：關於日常生活，不過也有文言文體裁，如：某君昆仲、今隱其名、陳年、從來如此，便對麼？

第三課 二萬五千里長征

內容：關於中國歷史、政治情況

生詞：關於歷史、政治、社會、軍隊，如：戰略、紅軍、國民黨、共產黨、圍剿、軍團等；介紹了全中國省之簡稱。

第四課 西安事變

內容：關於中國的政治狀況

生詞：關於歷史、政治、軍隊，如：帝國主義、驅逐、扣押、煽動、揭破；和專用名詞，如：張學良、周恩來、蔣介石等。

特點：有一點文言風格，如：取…而代之；善後事宜

第五課 背影

內容：父子之間的關係。他們的生活很苦難，好幾年才見一次面。兒子還能記得爸爸的背影。

生詞：日常生活

第六課 春桃

內容：這是一篇短篇小說，關於下層的北京老百姓，每天生活很困難。

生詞：日常生活，北京社會，北京白話

第七課 文化大革命

內容：關於中國 60 年代的歷史和社會。在當時十年發生了很大的變化，成了黑暗時期。

生詞：關於中國歷史、社會，如：動亂，迫害，誣陷

第八課 懷念老舍同志

內容：是一位作家寫了一篇回憶，表示了他對老舍先生的懷念之情。他懷念到以前的事情和感情，表現了人與人之間的友誼。

生詞：關於心情感覺

第九課 傳雷家書

內容：父母給孩子寫了一封信。信裏的內容談到很多事情，如學習外語的情況，談戀愛，和在國外生活的狀況。

生詞：日常生活方面

第十課 無書的日子

內容：關於作者對書的感覺。他是個很愛讀書的人，並告訴讀者為甚麼他愛讀書。

生詞：關於日常生活方面

第十一課 人到中年

內容：這是一篇短篇小說，關於一個夫人當眼科醫生兼媽媽的故事。醫院的工作特別忙，也要照顧家裏的人。最後因為休息不夠，壓力太大，眼睛就變盲了。

生詞：關於日常生活和醫療方面

第十二課 香港回歸

內容：關於中國和香港的政治歷史情況，一篇正式的演說辭。

生詞：關於歷史和政治的方面，如：一國兩制，港人治港，高度自治

古代漢語一：

教材：教師自選單篇文選印發

教學方式：講授 80%
 課堂討論/口頭報告 20%

教學內容：

| | | |
|-----|---------|-------|
| 第一課 | 各言其志 | 《論語》 |
| 第二課 | 苛政猛於虎 | 《禮記》 |
| 第三課 | 不毀鄉校 | 《左傳》 |
| 第四課 | 不貪為寶 | 《左傳》 |
| 第五課 | 揠苗助長 | 《孟子》 |
| 第六課 | 齊人有一妻一妾 | 《孟子》 |
| 第七課 | 五十步笑百步 | 《孟子》 |
| 第八課 | 和氏獻璧 | 《韓非子》 |
| 第九課 | 鷸蚌相爭 | 《戰國策》 |
| 第十課 | 狐假虎威 | 《戰國策》 |

古代漢語二：

教材：教師自選單篇文選印發；課堂多媒體演示輔助

教學方式：講授 70%
課前預習 10%
課上練習 20%

教學內容：第一課 《要做則做》
第二課 《畫蛇添足》
第三課 《黔之驢》
第四課 《小時了了》
第五課 《桃花源記》
第六課 《愛蓮說》
第七課 《活板》

漢語語法：

教材：教師自編《漢語語法》講義

教學方式：講授 65%
課堂討論/口頭報告 35%

教學內容：語法概說（語法和語法體系，語法的性質等）
詞素、詞綴、重疊詞、複合詞
詞的分類（各類實詞的語法特點與用法，各類虛詞的語法特點與用法等）
詞組/短語和句子分析
詞組/短語的結構類型（主謂，述賓，述補，偏正等）
句子的基本類型，句子的組合（複句等）
把字句，被動句，比較句，疑問句等

文字學：

教材：教師自編《文字學》講義

教學方式：講授 80%
課堂討論 20%

教學內容：第一章 漢字發展的歷史
由甲骨文、金文、大篆、小篆、隸書、楷書到現代的簡體字，並解釋每種文字所出現的時代以及其特點

第二章 漢字構造的法則——“六書”
介紹漢字構造的六種方法：象形、指事、會意、形聲、假借及轉註

第三章 文字學家及其著作簡介
簡單地介紹有名的文字學家和他們的作品，主要分三部份

一、文字學的初期發展階段，是收集文字的書，如：李斯的《倉頡篇》。

二、《說文解字》是文字學的偉大著作，許慎第一次利用“六書”原則去分析、解釋每個漢字。

三、《說文解字》以後的文字學研究，因受到《說文解字》的影響，就發展了《說文》各類詞典以及發展了研究《說文解字》的學問，如：《康熙字典》、《說文解字注》等。

四、古文字學的成就，是介紹古文字學研究的成就，包括金石學、甲骨學

第四章 簡體字簡論

第一節：漢字簡化是漢字自身發展的自然規律

第二節：現行簡化字體系的介紹與分析

第三節：簡化漢字表

漢語語音：

教材：教師自編《漢語語音》講義

教學方式：講授 80%

課堂討論/口頭報告 20%

教學內容：語音概說（語音學，語音的生理基礎，語音的基本概念 等）

發音和發音器官（發音部位，發音方法 等）

記音方式（傳統記音法，注音符號 等）

漢語拼音方案（聲母表，韻母表，聲調符號 等）

漢語聲母，韻母的分類與發音，聲調（包括語音訓練）

音節的結構（構造，類型，特點 等）

連讀變調，輕聲，兒化，語調的作用（包括語音訓練）

漢-泰翻譯：

教材：教師自編《漢-泰翻譯》講義

教學方式：講授 40%

課堂口頭翻譯練習 30%

篇章翻譯練習 30%

教師讓學生上網，在 Blackboard 上討論學生所翻譯的作業。

教學內容：第一課 翻譯的過程

第二課 漢-泰翻譯之比較

第三課 翻譯種類

練習翻譯 把教師選用漢語的廣告、新聞、散文、會話、縮編的作品翻譯成泰語。

商業漢語：

教材：《商業漢語》

教學方式：講授 40%

| | |
|-------|--|
| 課堂討論 | 20% |
| 口語練習 | 20% |
| 課前預習 | 20% |
| 教學內容： | |
| 第一課 | 詢問價格 |
| | 注解：敝、對…有興趣（感興趣）、成交、銷路、暢銷、品號 |
| 第二課 | 報價與還價 |
| | 注解：取決於、難以、供不應求、這樣吧、提前、C. I. F、F. O. B、C. &F. |
| 第三課 | 訂購貨物 |
| | 注解：幅度、進口商、擴大、考慮、抱歉、實行…政策 |
| 第四課 | 折扣與佣金 |
| | 注解：折扣、此、通常、佣金、慣例、優厚、克己 |
| 第五課 | 交貨日期 |
| | 注解：旬、一般來說、保證、上市、否則、旺季、季節性、盡力而為 |
| 第六課 | 付款方式 |
| | 注解：押金、成本、資金周轉、D/A 付款方式、D/P 付款方式、為…起見、其餘 |
| 第七課 | 包裝 |
| | 注解：毛重、不僅…還…、經得起、既…又…、競爭、有助於 |
| 第八課 | 裝運 |
| | 注解：由、請教、超過、即期、期限、指定 |
| 第九課 | 簽合同 |
| | 注解：合同、由於、罰款、洽談、一乾二淨、執行、終止 |
| 第十課 | 保險 |
| | 注解：保險、罷工、暴動、附加險、起訖、卸 |
| 第十一課 | 索賠 |
| | 注解：索賠、過磅、受理、檢驗、合格、上等 |
| 第十二課 | 金融與銀行 |
| | 注解：戶口、利率、年利率、存款、兌換、領 |
| 補充內容 | |
| 第一單元 | 儲蓄與消費 |
| | 課文：校園高消費 |
| | 注解：大手大腳、令、繁華、毫不、不是…就是、嫌、熱門、不外乎、所謂、寧可、從而、居然 |
| | 副課文：消費教育應從學校開始 |
| | 高儲蓄國家——居民儲蓄“消化不良” |
| | 注解：普普通通、清清楚楚、逛逛、歸、寅吃卯糧、其實、得、乾脆、不時之需、後顧之憂、穩定性、額度、大概、失業、過分 |

副課文：“零儲蓄族”

情景：中國人現在掙多少錢？這些錢如何支配？是存銀行還是買東西？不同年齡、不同層次的人選擇甚麼樣的消費方式？不同的消費方式體現了怎樣的消費心理？消費正是中國社會發展的一個最好的說明。

第二單元 會展業

課文：奧運大蛋糕中國吃多少

注解：仍然、按照、燙手山芋、一度、無錢可辦、不但…反而、無不、借東風、地利與人和瓜分

副課文：奧運與中國宏觀經濟

情景：會展業被認為是高回報、無污染的朝陽產業。從奧運會到世博會，從傳統的廣交會到新興的博鰲亞洲論壇，以及每年全中國各地大大小小的會議和展覽會，會展業在帶來豐厚的經濟利益和顯著的社會效益的同時也面臨著嚴峻的挑戰。

第三單元 營銷策略

課文：金色拱門——麥當勞

注解：

副課文：“慢餐”與傳統文化

情景：在競爭如此激烈的今天，一個企業、一種新產品要在眾多的競爭對手中脫穎而出需要甚麼？是質量？是管理？是品牌還是價格？成功的企業告訴我們它成功的奧秘。

第四單元 活力城市

課文：東方之珠——香港

注解：對於、躋身、次於、一視同仁、位置、日
益、滿意、支柱產業、除了…外、優良、

副課文：深港合作前景廣闊

情景：《中國城市發展報告》指出：一方面，在未來 50 年中，中國的城市化率會從現在的 37% 提高到 75% 以上；另一方面，中國沿海正在形成主導中國經濟發展、參與國際競爭的三大城市群，大都市經濟中心的地位越來越明顯。

四年級

視聽媒體漢語：

教材：多媒體教材，包括：CD, CD-ROM, VIDEO, VCD, DVD

教學方式：聽力練習 60%

總結概要 20%

課堂討論 20%

教學內容： 教師選用各種媒體如：無線電、電視廣播、電影；內容關於語言、社會、文化的現代漢語，練習聽力為了抓住各種媒體的主要內容。

| | |
|-------|-----------------|
| 第一講 | 中國卡通 臺灣廣播 |
| 第二講 | 電視節目 China Town |
| 第三講 | 電視節目 Chaoren |
| 第四講 | 電視節目 CCTV |
| 第五講 | 電影 1 |
| 第六講 | 談論節目 |
| 第七講 | 電影 2 |
| 第八講 | 電視節目 CCTV |
| 第九講 | 記實節目 |
| 第十講 | 電視節目 CCTV |
| 第十一講 | 記實節目 |
| 第十二講 | 電視節目 CCTV |
| 第十三講 | 電影 3 |
| 第十四講 | 電視節目 CCTV |
| 第十五講 | 電影 4 |
| 第十六講 | 電視節目 CCTV |
| 第十七講 | 電影 5 |
| 第十八講 | 電視節目 CCTV |
| 第十九講 | 記實節目 |
| 第二十講 | 電影 6 |
| 第二十一講 | 電影 7 |
| 第二十二講 | 電視節目 CCTV |
| 第二十三講 | 電影 8 |
| 第二十四講 | 臺灣廣播 |

報刊閱讀：

教材： 由教師選自中文報刊

教學方式： 講授 15%
 討論 80%
 總結概要 5%

教學內容： 是教師選用報刊上各種體裁的文章，消息，報道，社論，專訪專題深入報道，使學生理解內容，能回答相關問題並完成各類作業。

《新編漢語報刊閱讀教程（中級本）》

第一課： 江澤民主席會見小淵首相

報刊常用格式：轉達…問候，

雙方本著…的精神…，

以…為…，

…立足于…，

對…將產生深遠的影響

閱讀課文：中國之行取得實質性成果

第二課： 美國總統克林頓抵達北京

報刊常用格式：一一，前往，隨後，就

閱讀課文：中美關係大事記（1972-1998）

第三課： 李鵬朱鎔基胡錦濤分別會見金大中

報刊常用格式：在…時表示…，

為推動…而作出…，

主張通過…解決…，

不僅造福于…，而且有利於…

閱讀課文：中韓發表聯合公報

第六課： 形勢好轉 增速趨緩

報刊常用格式：再度…，

…同時指出…，

已趨於…

閱讀課文：中國將發行第五套人民幣

第七課： 改革開放廿年 立法步入快車道

報刊常用格式：改變了…的狀況，

除了…外，還…並…

閱讀課文：收養條件適當放寬 程序進一步完善

第十一課： 城市災害十大隱患

報刊常用格式：乃至於，

不僅…甚至…，

…呈…趨勢

第十二課： 北京，何時牆里開花牆外香

報刊常用格式：作為…，無疑…，

無時無刻不（在），

如果…，將…

第十三課： 中國嚴格限制新建一般性旅遊飯店

報刊常用格式：…均在此列，

有鑒于此，

出現…的局面

補充材料

“國內外專家解讀 8%——均衡發展勢縱橫” 《人民日報—海外版》

“生態有了平衡 寒冷也成財富”

“泰國大選後仍有懸念”

“2010年將有上億外國人學漢語——海外漢語教師需求達500萬”
 “胡錦濤會見默克爾”
 “對抗禽流感 泰決與鄰國合作”
 “中部3禽流感疑似病例1人死亡”
 “雨神颱風波及14府”
 “曼谷市府聘79公務員6萬6754大學生應徵”
 “篆書‘書寫’奧運圖標”

漢語寫作一：

教材：北京大學《外國留學生漢語寫作指導》

教學方式：講授 50%
 寫作練習 50%

教學內容：關於應用文、記人記事記敘文、說明文、議論文、讀後感、評論寫作訓練。

第一課：一般書信

第二課：申請書

第三課：感謝信

第四課：慰問信

第五課：祝賀信

第六課：推薦信

第七課：請柬

第八課：啓事

第九課：故事

第十課：記故鄉

第十一課：記一件小事

第十二課：記留學生活

第十三課：記童年的事

第十四課：記難忘的事

第十五課：記生日、節日

漢語寫作二：

教材：北京大學《外國留學生漢語寫作指導》

教學方式：講授 50%
 寫作練習 50%

教學內容：關於記敘文寫作訓練；議論文、讀後感、評論寫作初步訓練。

第十六課：記參觀、訪問

第十七課：記遊覽

第十八課：記人物（上）

第十九課：記人物（下）

第二十課：說明文

第二十一課：議論文

第二十二課：讀後感

中國文學史一：

教材：本校所編文學史教材

教學方式：講授 80%
講授與討論 10%
學生背誦，口譯 10%

教學內容：關於先秦兩漢魏晉南北朝文學，以及其代表作家作品，且關於他們的介紹、講解中國文學發展的過程及特徵、評價主要的文學流派、主要文學觀點。系統分析中國文學中詩歌、散文、小說及戲曲的反戰歷史。

第一章：先秦文學

內容：關於先秦文學的歷史和發展

第二章：兩漢文學

內容：關於兩漢文學的內容和發展歷史

第三章：魏晉南北朝文學

內容：關於魏朝、晉朝和南北朝的文學

中國文學史二：

教材：本校所編文學教材

教學方式：講授 80%
講授與討論 10%
學生背誦，口譯 10%

教學內容：關於唐宋元明清文學。

第四章：隋唐文學

內容：簡單地介紹了隋、唐的歷史，重點介紹，分析唐詩。

第五章：宋代文學

內容：簡單地介紹宋代的歷史、文學發展的歷史。並介紹宋詞，宋代的代表體裁，及其特點。

第六章：元代文學

內容：簡單地介紹元代的歷史及其文學發展，最重要的是元曲，和元曲四大家。

第七章：明代文學

內容：簡單地介紹明代的歷史及其文學著名作品，主要分為明代的長篇小說‘四大奇書’和短篇小說。

第八章：清代文學

內容：簡單地介紹清代的歷史，及其重要文學成就，就是戲劇和小說，以及重要的作家和作品。

現代文學討論：

教材：任課教師自編作品選

《中國現代文學史》程光燁等主編，中國人民大學出版社，2000年版。

教學方式：講授 40%
講授與討論 30%

| | | |
|-------|---------------------------------|-----|
| | 自由討論 | 20% |
| | 總結述要 | 10% |
| 教學內容： | 中國現代短篇、長篇小說的特點、情節及編寫的風格。 | |
| | 第一講：中國現代小說概說 | |
| | 第二講：魯迅：《狂人日記》、《祝福》、《阿Q正傳》 | |
| | 第三講：許地山：《春桃》、《命命鳥》、《商人婦》、《綴網勞蛛》 | |
| | 第四講：郁達夫：《沉淪》 | |
| | 第五講：茅盾：《春蠶》，艾蕪：《山峽中》 | |
| | 第六講：老舍：《駱駝祥子》 | |
| | 第七講：端木蕻良：《鷺鷥湖的憂鬱》 | |
| | 第八講：蘇紅：《後花園》、《牛車上》、《手》 | |
| | 第九講：張愛玲：《金鎖記》、《傾城之戀》，錢鍾書：《圍城》 | |

泰-漢翻譯：

教材：《泰漢翻譯教程》

教學方式：講授

課堂討論/口頭報告

教學內容：漢-泰翻譯的基本原則。

第一課：名詞

第二課：代詞

第三課：數量詞

第四課：詞組

第五課：定語

第七課：賓語和補語

第八課：介詞（一）

第九課：介詞（二）

第十課：連詞

第十一課：連接分句的連詞

第十二課：語氣詞和嘆詞

第十三課：成語和俗語

第十四課：多重複句

3.2 語言功用三面與朱拉隆功大學漢語專業課程

語言功用三面包括語言功能、語言情景與內容和語言準確性。第一、所謂“功能”即人具有哪些利用語言的能力，第二、所謂“情景與內容”即他可在甚麼情境和場合應付某種交際任務，第三、“準確性”就是人是否能夠正確使用語言。語言功用三面是討論語言使用能力時不可忽略之處。第二章我們已經討論過“語言功用三面”在《漢語水平》每個等級中如何發揮其作用。在此章，我們以語言功用三面為參考，進一步分析朱拉隆功大學漢語專業課程，包括課程目標、教材、總課時、以及教學內容和方法，探討每課的要求是否符合

語言功用的各方面。之後，進一步討論學生學完每課後該達到怎樣的漢語聽力能力。

3.2.1 一年級

一年級，由於朱拉隆功大學的學生都是從零起點開始學習漢語的，於是一年級每課的教學內容都僅限於日常生活需要的範圍內。先給學生打好基礎，讓他們先能應付大部份日常生活範圍內所需要的基本交際任務，以後再慢慢兒進入漢語語言學、文學的範圍。

一、基礎漢語一

學生具有能力聽出已學過的日常生活孤立詞，如：我、你、他、筆、汽車；或者高頻率的社交習慣用語，如：你好、謝謝、再見。能聽懂最簡單的話語結構。有的時候，學生能夠在可預料的生活需要範圍內聽懂已記住的話語。由於教師經常讓學生背課文的會話，所以學生聽到自己已經記住的話語時，有的部份可以聽得懂。但是說話者的發音要準確，語速要放慢，而且有時還要反復地說。每星期學生要跟中國教師練習會話一次，所以學生就有機會聽母語者說漢語。學生能夠用所學過的知識來跟中國教師對話。此外，教師還用一些多媒體語料來增長學生的聽力能力。

我們認為這門課屬於初級程度，因為學生能夠應付的範圍只限於日常的需要。基本上，學生能夠聽懂用簡單詞語說出簡單的話語，但是有時也會引起誤解或聽不懂。

二、基礎漢語二

學生可應付基本生活需要和聽懂熟悉的話題範圍的內容，有時可聽懂未曾記憶過的材料。語法方面，學生能夠聽懂比較複雜的結構。學生的聽力能力限於日常需要的範圍內，如：家具、電話、郵局、電器、器官；或有限社交習俗的簡單會話。教師給學生聽一段話語，然後檢查學生有沒有掌握話語的要點。學生有機會跟中國教師練習會話，每星期一次，教師還給學生聽一些多媒體節目。因此，學生的聽力能力會提高得比較快，大部份的日常生活範圍內，都足以聽懂。

我們認為這門課屬於初級程度，因為這門課的內容仍在日常生活的範圍內的交際。但是‘基礎漢語二’的詞彙比‘基礎漢語一’的更廣泛。學生所聽懂的是用簡易的話語談簡單的事情。

3.2.2 二年級

二年級，一共要上五門課，‘漢語三’跟‘漢語四’主要是培養學生的中國社會文化知識以及培養學生的語言能力，‘漢語口語一’和‘漢語口語二’主要是培養學生的聽力和口語能力，讓他們能在日常生活交際場合跟中國人交談。‘中文電腦’除了培養學生使用電腦以外，還注重學生可實用的聽說能力。

一、漢語三

除了學習漢語以外，還要掌握好中國文化的背景，以便了解中國人的思想。這門課介紹普遍的中國文化知識，以培養學生的中國文化背景。這門課的目的注重在閱讀方面，但也有聽力練習的部份。那就是，學生讀完了課文以後，要在課堂上討論，因此，學生要能夠聽懂同學們所表達的意見。此外，還有課堂報告，學生也要能夠聽懂同學們的報告。那麼，學生的聽力能力就是能聽懂某些關於文化與風俗習慣的內容，這可幫助學生在聽中國人說話時，易於理解中國人的意思。

我們認為這門課屬於初級程度，因為內容的範圍仍限於日常生活的需要，但是開始進入中國文化的方面。這門課擴大了學生的日常生活詞彙量，所以學生就能聽懂更多簡易的話語。

二、漢語四

這門課的內容包含了社交、健康、文藝、經濟、環保、互聯網、新聞等各方面，教學目的是進一步加強聽、說、讀、寫基本功能。學生除了要聽懂教師完全用漢語講課以外，還要有能力聽懂教師所設計的課堂活動，如：操練、答疑、測驗和講評。

我們認為這門課屬於初級程度，因為內容的範圍仍限於日常生活之內。由於教師完全用漢語講課，所以學生的聽力能力提高得比較快。

三、漢語口語一

這門課的教學目的是提高學生的聽說能力，所以對學生聽力的提高有很大的幫助。每次學完一課要有相關的聽力訓練。學生能夠聽懂中國教師完全用漢語講課，但上課的內容都是日常用語。學生又有機會跟同學們互相對話，又有機會跟中國教師對話。教師設置情景，要求學生完成對話。就是說，學生能夠在可預料的日常生活範圍內聽懂對方的話語。會話的內容開始有表達心理感受的詞彙。學生能夠把握會話要點，但遇較長話語或不熟悉的内容時卻難以理解。

我們認為這門課屬於初級程度，因為教學內容局限於日常生活的範圍內，專門培養學生的口語能力，所以教師所運用的內容應是學生已學過的。同時也可以練習學生的聽力能力。

四、漢語口語二

學生增強包含文化背景內容的日常生活會話的聽力能力。學生能夠聽懂中國教師完全用漢語講課。教師增加聽小故事和要求學生復述故事的活動，並設置情景表演。學生需要聽懂教師的小故事和同學們的表演，才能參加這兩種活動。學生的聽力能力逐步增長，但內容範圍還是在日常生活需要之內。

我們認為這門課屬於初級程度，因為這門課是‘漢語口語一’的繼續，教學範圍仍是日常生活的。

五、中文電腦

這門課對學生的聽力有很大的幫助，因為教學目的是通過教學提高學生漢語的聽說能力；能夠熟練使用電腦和漢字的輸入及網上查詢。學生要聽懂教師完全用漢語講課，而且聽懂教師的指令，才能夠熟練使用電腦。此外，還可以擴大學生的詞彙範圍，學生能夠聽懂相關電腦的話語。

我們認為這門課屬於中級程度，因為內容的範圍已經超過了基本日常生活，範圍進入了比較專門性、技術性的方面。此外，大部份的詞彙也是有關電腦的術語，給學生擴大了一些專業的詞彙。

3.2.3 三年級

三年級，一共要上十門課，三年級已經開始進入語言學的領域了。許多課屬於漢語語言學之範圍，主要是為了給學生在漢語語言學方面打下一定的基礎，如：文字學、漢語語法、漢語語音、古代漢語等。聽力能力的培養，可在每課的課堂活動進行，如：教師講課、口頭報告、課堂討論。學生可在課上將所有的漢語知識用於幫助增強聽力能力。

一、高級口語

學生能夠聽懂中國教師完全用漢語講課。學生開始聽懂常見的話題並用漢語進行演講、辯論。這門課雖然是著重訓練學生漢語口頭表達的能力，但是同時也可以練習學生的聽力。一個學生在演講，其他學生就要聽那個同學，還要聽教師的評價，以改進自己的演講。因此，學生能夠聽懂事件的簡單描述或講話要點。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容不只是在日常生活的範圍內，還有一些抽象的內容。學生要聽懂不同場合的演講和辯論。因此，學生的聽力能力就逐漸提高，一般的日常生活都可應付了。

二、漢語閱讀一

這門課雖然著重在閱讀能力方面，但是也可以練習學生聽的能力。學生能夠聽懂中國教師完全用漢語講課，雖然教師盡量放慢語速，並盡可能地使用學生能夠理解的詞彙。這門課可增加學生有關中國政治、歷史、社會等方面的詞彙量。此外，學生還有機會通過課堂活動，如自由討論，來練習聽力能力。學生要聽懂教師的講授、明確討論的目的與其他學生的發言，才能夠分析和解決問題。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容進入了比較專門的方面，如：政治、歷史、社會等。他們的詞彙範圍已超過一般的日常生活了，所以他們的聽力能力就隨之逐漸的提高。

三、漢語閱讀二

這門課是‘漢語閱讀一’的繼續，內容有關中國現當代歷史，所以就可擴大學生的詞彙量，豐富學生對中國現當代歷史的知識，增加學生對中國現當代

歷史發展的了解。雖然這門課是專門培養學生漢語閱讀能力，但是學生的聽力能力仍逐漸提高，因為學生要聽懂教師完全用漢語講課和課堂的自由討論。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容不是在日常生活的範圍內了。教學內容進入了中國歷史，所以就可增加學生的詞彙量。學生能夠聽懂更多專門的詞語。

四、古代漢語一

這門課的教學目的是讓學生了解古文的詞彙和古文的句法結構，為了打下古代文學作品或高級文章閱讀能力的基礎。此外，還能夠增長學生現代漢語的聽力能力，學生聽到已學過的古代漢語詞語，就能夠聽懂。實際上，中國人平常說話也有某些古代漢語成分。因此，這門課能夠豐富學生中國文化的背景知識。教師完全用漢語講課。學生的聽力訓練不同於日常生活的內容，而有更多的專業性、學術性。學生能夠聽懂關於古代中國文化、古代語言學知識的介紹和講解。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容都是古代漢語。學生需要依靠教師的解釋，才能了解課文的意義。對學生的聽力能力也有幫助，就是說，教師用現代漢語解釋的時候也同時提高學生的聽力。

五、古代漢語二

‘古代漢語二’是‘古代漢語一’的繼續。這門課的內容是古代漢語，但講授語言是現代漢語。學生能了解古漢語詞彙和句式在今天語言中的保留與發展。除了學習古代詞語和語法以外，還要了解常用語的發展，培養學生古今翻譯能力，進一步提高現代漢語水平。學生學了這門課就會掌握好已經學過的古代漢語。此外，通述講成語故事（學生自己講）可以讓他們知道更多的中國文化知識。因此，學生還能夠聽懂同學在課堂上用漢語講的成語故事。學古代漢語不是為了讓學生使用它，而是要：1. 了解現代漢語中還有很多古漢語的存留，知道這些現代漢語的詞是怎麼來的。所謂“知其然”並“知其所以然”。2. 幫助學生擴大漢語詞彙。古代漢語的詞多作為語素留下來，如：陋。可以組成很多現代漢語中詞彙，如：簡陋。學習它們可以幫助學生知道更多的現代漢語詞彙。3. 學習漢語文化。古代文選、成語故事中包含了不少中國古代文化常識。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容都是古代漢語，是‘古代漢語一’的繼續。學生需要依靠教師的解釋，才能了解課文的意思。對學生的聽力能力也有幫助，教師用現代漢語解釋的時候也同時提高學生的聽力。

六、漢語語法

這門課對學生學習與掌握漢語語法的規則來說有很大的幫助。如果學生能夠掌握好漢語語法，而且能夠分析句子成分，就會幫助學生理解句子成分的意思。因此對學生的聽力能力也有幫助。因為外國學生都要依靠語法來理解目標語的意義。除了這一點以外，學生也可以經過教師的講課和同學的討論來提高漢語聽力能力。

我們認為這門課屬於中級程度，因為教學內容專門是漢語語法的方面。這門課讓學生打好漢語語法的基礎，可幫助學生提高各方面的能力。學生同時可增加有關語言學的詞彙量。

七、文字學

這門課的主要內容著重介紹中國文字學包括漢字的發展、漢字的構造和中國文字學的重要成果。這門課屬於講座之類，由於教師用漢語講課，所以聽力方面，不同於一般生活內容的聽力訓練，而有較強的學術性和專業性幫助學生提高、接受、理解專業知識的能力。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容是專門關於文字學，使學生進一步掌握漢字的發展與構造。這門課可增加學生的詞彙量，會提高學生的各方面能力。

八、漢語語音

因為漢語裏的一些語音對外國學生來說有點陌生，有些聲音也比較接近，使非母語的學生辨別不清，所以就容易引起誤解。由於這門語音課的主要目的是讓學生能夠了解漢語語音系統，使學生能夠辨別其主要語音成分如：聲母、韻母、聲調等。因此學生便能夠懂得不同語音是怎樣發出來的，能分辨聽到的語音是甚麼。所以這門課也可算對學生的聽力能力有一定的幫助。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容專門介紹漢語語音。這門課可增加學生語言學的詞彙量，會提高學生的各種能力。對聽力能力來說也很明顯，學生一旦掌握好漢語的語音，聽漢語時就很少引起誤解。

九、漢-泰翻譯

這門課有兩種翻譯：書面和口頭。我們聽力能力注重在口頭翻譯。學生要聽懂教師準備的漢語話語，才能夠翻譯成泰語。除了聽懂口頭翻譯，學生還要能聽出教師的講授和同學們的討論。

我們認為這門課屬於中級程度，因為教學內容不只是在日常生活的範圍內，而且還有廣告、新聞、散文等。這門課可訓練學生的翻譯能力，不僅是書面翻譯，而且有口頭翻譯，所以就同時可以練習學生的聽力能力。

十、商業漢語

學生能夠聽懂包括大量商業詞語的會話。這門課主要是培養學生的表達能力，那就是口語能力跟寫作能力。但教師講課和同學們討論時，也可以練習學生的聽力能力。因此，後來學生聽到相關商業的話語，也能夠聽得懂。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容限於商業的範圍。學生所訓練的語言能力都是在商業範圍內。這門課可增加學生的商業詞彙量，大部份的課文都是會話，所以學生的聽力能力會提高得較快。

3.2.4 四年級

四年級，一共八門課，包括漢語語言學及文學之領域包括中國文學，另外，還包括寫作、翻譯能力之培養。聽力能力方面，培養聽力能力的任務主要擺在‘視聽媒體漢語’課，但是聽力能力也在其他課上的課堂活動中得到訓練，如：教師講課、口頭報告、課堂討論。在這個練習階段，學生能夠聽懂課上所學到的詞語、話語。

一、視聽媒體漢語

這門課著重於學生的聽力能力練習。教師選用各種媒體如：廣播節目、電視劇、電影；內容關於各個時代的社會、文化等廣泛內容，練習聽力為了抓住各種媒體的主要內容。學生能夠運用所有的知識來幫助他們聽懂教師提供的媒體節目。不僅是記實節目，還有新聞、卡通、電影。此外，學生還要聽懂課堂上的問答和討論。因此，對這門課來說，學生不只是能夠聽懂教師提供的節目，還要理解而能夠總結和發表意見。這門課對學生的聽力能力有很大的幫助。除了練習學生的聽力以外，學生還可以通過這些廣播節目、電視劇、電影來了解中國各個時代的文化。

我們認為這門課屬於高級程度，因為這門課的內容都是屬於實用漢語的範圍。學生可聽懂教師所預備的多媒體節目的大意。這門課對學生的聽力能力有很大的幫助。

二、報刊閱讀

學生聽懂教師完全用漢語講課。這門課的教學目的是讓學生了解媒體語言的特點，包括各種體裁文章的常用句式和常用詞彙。學生可憑藉聽教師講課和課堂討論來練習聽力能力。這門課對學生有很大的幫助。以後，學生聽到相關報刊的新聞用語就能夠掌握。

我們認為這門課屬於高級程度，因為這門課的教學內容都是真正的新聞。每條新聞都包括不少專業性的詞彙，所以學生會增加自己的詞彙量。

三、中文寫作一

雖然這門課著重在寫作能力的訓練，但是同時也可以練習學生的聽力能力。就是說，學生要聽懂教師完全用漢語講課，才能夠將教師的解釋用來練習寫作。並且，學生還要聽懂教師的指導，才能改進自己的寫作。此外，也可擴大學生相關寫作和每個題目的詞彙量。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課學生要練習寫作能力，教學內容包括日常生活的和語言專業的許多方面。

四、中文寫作二

這門課是‘中文寫作一’的繼續，學生要聽懂教師完全用漢語講課，才能夠將教師的解釋用來練習寫作。並且，學生還要聽懂教師的指導，才能改進自己的寫作。此外，可擴大學生關於寫作每個題目所需要的詞彙量。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課學生要練習寫作能力，教學內容包括日常生活的和語言專業的許多方面。

五、中國文學史一

學生初步了解中國文學的發展歷程，培養學生分析和評價中國文學作品及作家的能力。學生能夠聽懂教師的講課和評價，而且有能力通過教師的指導聽懂並理解中國詩歌的內涵與藝術特色。這門課培養學生了解中國文化背景，對聽力能力有很大的幫助。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容仍僅限於漢語言專業的方面。

六、中國文學史二

這門課是‘中國文學史一’的繼續，起於隋唐、止於晚清。課程要求一邊擴大學生的詞彙量，一邊培養學生的中國文化背景。此外，教師的講課可練習學生的聽力能力。

我們認為這門課屬於中級程度，因為這門課的內容仍僅限於漢語言專業的方面。

七、中國現代小說研討

這門課擴大學生相關中國現代小說的詞彙量。學生要聽懂教師完全用漢語講課，而且還要能夠聽懂課堂討論。

我們認為這門課屬於高級程度，因為學生需要閱讀現代小說的原文。這些作品的風格、體裁比較複雜，有的具有不少文言體裁和含有濃厚的中國文化背景。

八、泰-漢翻譯

聽力能力應能夠聽懂教師講課與同學在課堂上討論。

我們認為這門課屬於中級程度，因為教學內容不只是在日常生活的範圍內，但是還有語言專業的方面。這門課可訓練學生的翻譯能力，不僅是書面翻譯，而且有口頭翻譯，所以就同時可以訓練學生的聽力能力。

朱拉隆功大學漢語專業的課程主要可分成三種不同目的的課：一、綜合課，是培養漢語四種能力的課，包括聽力、口語、閱讀、和寫作能力。這種課是在一、二年級上的，如：‘基礎漢語一’、‘基礎漢語二’。二、語言能力課，是培養學生各方面的語言使用能力，包括聽力、口語、閱讀、寫作和翻譯能力，如：‘漢語閱讀’、‘視聽媒體漢語’、‘漢語口語’、‘漢語寫作’、‘漢泰翻譯’等。三、講座課，是對漢語語言學知識的培養，如：文學、文字學、語法等知識。這種課大部份都是在高年級上的，原因是學生必須有一定程度的漢語使用能力才能夠跟得上這種漢語講座之類的程度。

我們的課程雖然分成三種不同的類型，不過，就語言使用能力的培養來說，三者之間也是互相影響的。學生在開始學習的階段先上‘基礎漢語’課，主要是為了培養他們的聽、說、讀、寫四種能力。等到他們的漢語水平達到一定的程度時，才帶他們進入到語言學知識的領域。由於我們漢語專業的一條課程目標是希望學生畢業後能當漢語語言學者、研究者或漢語教師，所以他們免不了要上這種漢語語言知識的課。無論如何，雖然這種講座課的內容不同於單純的聽力能力課，但是我們的教學方式對他們的聽力能力也有幫助的。教師除了給學生講授以外，還舉行各種課堂活動，如口頭報告、課堂討論等。一邊是為了讓學生復習課文內容，一邊是為了讓他們練習聽力。另外，在高年級，我們還安排培養各種能力的課包括聽力能力，就是四年級的‘視聽媒體漢語’。這種課的安排是為了讓學生在受到語言知識培養的同時，能夠有機會在實際情況下練習聽力能力。他們可將已學過的知識來運用在聽力課上。雖然專門練習聽力的課程只有一門課，但是學生的聽力能力相當強。這是因為每一次學生上課都要有機會練習漢語聽力。不僅是聽教師講課，還要聽同學們的報告或討論。因此學生的聽力能力一上課就會自然有所提高。

3.3 朱拉隆功大學生漢語聽力能力等級原則

我們上節已經討論過朱拉隆功大學漢語專業的整個課程結構，以每課的教材為參考歸納出每課的教學內容與範圍，之後，又以所得到的教學內容以及教學方式為參考歸納出學生學完每課所能達到的聽力能力。我們認為要決定一個人的語言使用能力，必須考慮到三方面：一、人在使用語言的時候，他們能應付哪種交際任務，這是所謂“語言功能”。二、他能夠應付的交際任務是發生在甚麼場合而且所使用的語言包括在甚麼範圍，這是“語言情景和內容”。三、他所表達的語言是否能讓人理解，其語音、詞彙、句法是否達到可接受的水平，這就是“語言準確性”。

本節我們觀察朱拉隆功漢語專業大學生每門課所達到的聽力能力，又以課程目標為標準，決定朱拉隆功漢語專業大學生的聽力能力達到甚麼情形才算是初級、中級和高級。

由於我們漢語專業的要求不只是培養學生日常生活的語言使用能力，而是要培養他們漢語語言學及文學方面的知識，為了可用於未來的工作，尤其是語言學和文學方面的工作。所以在決定學生漢語使用能力時，我們必須考慮到這一點。若水平定得太低，到了高級時，學生可能無法將漢語應用到他們的工作中。不過，若是水平定得適當，這就是最理想的。

3.3.1 初級

我們認為所謂達到初級程度的人，他們的聽力能力基本上是仍有限的。他們所聽懂的都是已學過的或已記住的。基本上，能夠聽懂簡單的句子應付大部份的生活需要，能夠聽懂用簡單詞語的會話。他們所能應付的範圍包括衣食住行之範圍，也包括日常生活社交場合常用的基本範圍。初級學生能夠聽懂教師用比較慢的速度說出較短的標準漢語句子。我們認為所謂初級程度的課程內容包括：‘基礎漢語一’、‘基礎漢語二’、‘漢語三’、‘漢語四’、‘漢語口語一’、‘漢語口語二’。若內容超過常用之範圍，他們就無法聽懂。對話

言準確性來說，說話者必須用標準漢語說話，聽話者時常要求對方放慢語速或重復所談內容。因辨別不清語音經常引起誤解。

| 語言功能 | 語言情景和內容 | 語言準確性 |
|--------------|---------|--------------------------|
| 簡單句子 簡單會話 | 有關生活需要 | 經常誤解 要求放慢語速 要求重復談話 |

表 3-2 朱拉隆功大學漢語聽力能力初級原則

3.3.2 中級

我們認為所謂達到中級程度的人，他們的聽力能力仍是限於聽懂有關生活需要的範圍，但是比初級的範圍寬。可以說是一般的生活需要範圍，中級的學生都能夠聽懂。中級學生還能夠聽懂抽象和表達感受的詞語，如：意見、簡單的評價；因為每一課除了聽教師講課以外，都有課堂討論。中級程度的教學內容增加了另一個專業性的方面，就是語言學和文學的基礎知識。我們認為所謂中級程度的課程內容包括：‘中文電腦’、‘高級口語’、‘漢語閱讀一’、‘漢語閱讀二’、‘古代漢語一’、‘古代漢語二’、‘漢語語法’、‘文字學’、‘漢語語音’、‘漢-泰翻譯’、‘商業漢語’、‘中文寫作一’、‘中文寫作二’、‘中國文學史一’、‘中國文學史二’、‘泰-漢翻譯’。大部份的課程都包括語言學的內容，上課時經常有報告和課堂討論，所以學生就能夠聽懂有關語言學的話語。此外，雖然中級學生有時不能完全聽懂，也許是因為某些誤解或說話較快，但他們還有能力猜出說話者的意義。

| 語言功能 | 語言情景和內容 | 語言準確性 |
|------------------------------------|---------------------------------|-------------|
| 聽懂意見 聽懂報告 聽懂簡單的評價 有能力猜出意義 | 有關生活需要 抽象和感受詞語 語言學及文學基礎知識 | 少誤解 語速較快 |

表 3-3 朱拉隆功大學漢語聽力能力中級原則

3.3.3 高級

我們認為所謂達到高級程度的人，他們能夠聽懂有關語言及文學專業的內容、工作場合和其它方面的專業用語。就是說，他們可應付的範圍除了生活需要以外，他們更深一層進入每方面的專業用語。我們認為所謂高級程度的課程內容包括：‘中國現代小說研討’、‘視聽媒體漢語’、‘報刊閱讀’。他們可聽懂用正常語速說出實用而準確的語句。高級學生聽漢語時很少誤解，說話者順其自然的說話，他們也能夠聽得懂。此外，他們還能夠聽懂比較專門的評價和討論。高級學生能夠自己繼續學習，他們未來能夠不斷地提高自己的聽力能力。

| 語言功能 | 語言情景和內容 | 語言準確性 |
|------------------------------|-------------------------------|-------------------|
| 聽懂教師的評價 聽懂討論 聽懂真實運用的語言 | 語言學及文學專業 工作場合 其它方面的專業用語 | 自然 少誤解 時常語速 |

表 3-4 朱拉隆功大學漢語聽力能力高級原則

總之，朱拉隆功大學漢語專業可分為初級、中級、高級，如下：

| 語言功用 三面 等級 | 語言功能 | 語言情景和內容 | 語言準確性 |
|------------------|------------------------------------|---|--------------------------|
| 初級 | 簡單句子 簡單會話 | 有關生活需要 | 經常誤解 要求放慢語速 要求重復談話 |
| 中級 | 聽懂意見 聽懂報告 聽懂簡單的評價 有能力猜出意義 | 有關生活需要 抽象和感受詞語 語言學及文學基 礎知識 工作場合 | 少誤解 語速較快 |
| 高級 | 聽懂教師的評價 聽懂討論 聽懂真實運用的 語言 | 語言學及文學專業 工作場合 其它方面的專業 用語 | 自然 少誤解 正常語速 |

表 3-5 朱拉隆功大學漢語聽力能力等級原則

3.4 朱拉隆功大學生漢語聽力能力學習中水平提高的階段性

3.4.1 語言功能

| | | |
|-------------|-------|-----------|
| 語言表層意義基本的認識 | | 語言內容真正的理解 |
| 具體的敘述 | | 抽象的評價 |

a) 由語言表層意義基本的認識到語言內容真正的理解

初級學生只能夠認識語言的表層意義，就是說，因為他們剛開始學漢語，所以只能夠聽懂話語的直接意義。中級學生除了聽懂話語的直接意義以外，還開始理解語言的真正內容。有時，說話者的話語不僅是表達直接意義，他們聽話語以後，開始理解說話者的真正意義。由於高級學生訓練了很長時間的漢語，所以他們夠理解語言的真正內容。說話者所說的話語，不管是直接意義還是間接意義，他們都能夠聽得懂。

b) 由具體的敘述到抽象的評價

初級學生的聽力能力限於聽懂具體的敘述，他們所聽懂的是誰、甚麼時候、在甚麼地方、發生了甚麼事。中級學生開始聽懂抽象的評價，他們能夠聽懂有關抽象的內容，就是說，他們開始聽懂別人的意見或感受。高級學生除了聽懂具體的敘述以外，還能夠聽懂抽象的評價。

| 等級 | 初級 | 中級 | 高級 |
|-------------------------------|----|---------|----|
| 語言功能 | | | |
| 語言表層意義基本的認識 ---- 語言內容真正的理解 | 認識 | 開始理解 | 理解 |
| 具體的敘述 ---- 抽象的評價 | 具體 | 具體 / 抽象 | 抽象 |

表 3-6 朱拉隆功大學生語言功能提高的階段性

3.4.2 語言情景與語言內容

應付情景的能力

真實經驗同文化背景和語言水平的關係

語言內容的熟悉性同語言水平的關係

a) 應付情景的能力

初級學生能夠應付的情景是日常生活方面的。他們剛開始學習漢語，所聽懂的東西都是常見的。中級學生除了日常生活情景以外，他們開始聽懂專業性的詞語。對朱拉隆功大學漢語專業學生來說，就是語言學方面的基本詞語。高級學生能夠應付的情景是專業的，不只是基本詞語，連語言學文學的專業用語也能夠聽得懂。

b) 真實經驗同文化背景和語言水平的關係

由於初級學生剛開始學習語言，所以他們就很少具備實際的經驗和文化背景。有時，聽到包含文化背景的話語不能理解。學習語言必須積累真實的經驗，才能真正的了解那種語言。但是對泰國學生來說，中國文化跟他們的日常生活比較接近。由於中國文化對泰國社會有較大的影響，所以雖然剛開始學習漢語，但是他們已經有了一些中國文化背景。中級學生經過了一段時間的漢語學習，因此就會理解更多更深的文化背景。雖然還有些地方不太懂，但是也算是一種真實的經驗，後來還可以使用它。高級學生學過了很多東西，經驗很豐富，所以能夠聽懂包含文化背景的話語。要是他們還沒有學過，但是他們也會利用自己的經驗同上下文來猜出說話者的意義。

c) 語言內容的熟悉性同語言水平的關係

初級學生能夠聽懂他們所熟悉的内容範圍。就是說，開始學習語言的人開始聽懂自己比較熟悉的東西，所以初級學生就能夠聽懂有關日常生活的話語。到了中級學生學過的東西越來越多，經驗越來越豐富，所以連不熟悉的東西也會從上下文猜出詞語的意義。中級學生開始聽懂自己不熟悉的内容範圍，有時還可能誤解。高級學生要學比較專業的課程，這些課程對學生來說是不熟悉的。不過，高級學生的語言水平較高，能夠聽懂不熟悉的内容範圍。

| 等級 | 初級 | 中級 | 高級 |
|---------------------------|----|-------------|-----|
| 語言情景 與語言內容 | | | |
| 應付情景的能力 | 日常 | 日常 / 專業 | 專業 |
| 真實經驗同文化 背景和語言水平 的關係 | 少 | 有 | 有 |
| 語言內容的熟悉 性同語言水平的 關係 | 熟悉 | 熟悉 / 非熟悉 | 非熟悉 |

表 3-7 朱拉隆功大學生語言情景與語言內容提高的階段性

3.4.3 語言準確性

| | | |
|------|-------|------|
| 經常誤解 | | 偶然誤解 |
| 重復 | | 流利 |
| 簡易語言 | | 複雜語言 |

a) 由經常誤解到偶然誤解

初級學生剛開始學習語言，漢語語音、語法、詞彙，水平都比較差，聽漢語的時候經常發生誤解。他們只能夠依靠他們所學過的知識來理解他們聽到的話語，所以就容易誤會。中級學生，有的部份能夠聽得懂，有的部份仍然聽不懂。這是因為中級學生學過了東西，但是有些方面還沒有掌握好或詞彙量還不夠。因此，有時中級學生還會發生誤解。高級學生的語言水平較高，他們可能產生偶然性誤解。大部份的内容都能夠掌握好，若有他們聽不懂的話語，他們也會猜出話語的意思，但不影響大部份意思的理解。

b) 由重復到流利

初級學生聽漢語時，經常要求對方重復談話或者放慢速度。他們的語言水平較低，對話語内容不能夠一聽就懂。初級學生只能夠聽懂一句一句的話語，不能夠聽懂一段較長的解釋。這是因為他們要一邊聽一邊在心裏翻譯成泰語。中級學生的聽力比較高，他們能夠聽懂中國教師一直用漢語講課，但是教師的速度也不是正常的，要放慢一點。高級學生能夠聽懂中國教師流利的講課。他

們的語言水平較高，對教師的話語能夠一聽就懂。後來，他們要跟中國人工作也能夠聽得懂對方的話語。若有方言口音的問題，經過了一段時間也能夠聽懂。

c) 由簡易語言到複雜語言

初級學生開始學習語言只能夠聽懂簡易的話語。不管是詞彙意義還是語法結構都要簡單，他們才能夠聽得懂。中級學生已經掌握好初級學過的東西，開始學習更複雜的東西。他們開始聽懂用複雜的語法結構說出比較難的話語。中級學生開始聽懂複雜的東西，如：思想、報告。高級學生能夠聽懂複雜的話語，如：辯論、議論。

| 等級 | 初級 | 中級 | 高級 |
|-------|------|---------|------|
| 語言準確性 | | | |
| 經常誤解 | 經常誤解 | 有時誤解 | 偶然誤解 |
| 偶然誤解 | | | |
| 重復 | 重復 | 流利 | 流利 |
| 流利 | | | |
| 簡易語言 | 簡易 | 簡易 / 複雜 | 複雜 |
| 複雜語言 | | | |

表 3-8 朱拉隆功大學生語言準確性提高的階段性

3.5 小結

本章我們主要探討朱拉隆功漢語專業學生的聽力能力。在進行分析的階段中，我們主要考慮到三個要素：（一）朱拉隆功大學漢語專業的課程結構（二）每課的教學內容和方式與語言功用三面搭配的情形（三）朱拉隆功漢語專業大學生語言聽力學習中水平提高的階段性。通過本章的分析和探討，我們得到如下的結論：

一、朱拉隆功大學的語言能力分級是非普遍性的，因為我們決定語言能力綱要是以朱拉隆功漢語專業學生為對象，而未包括到其他大學、其他學校的學生。所以我們主要以朱拉隆功大學漢語專業的課程為參考，考慮到課程目標、每課的教材、總數時間以及教學內容與方式。有鑒於此，我們定出來的語言能力分級當然有很多部份不適用於其他學校的學生，儘管他們也是泰國人。

二、我們聽力能力的每個等級都涉及到學生的語言能力。就是說，我們決定朱拉隆漢語專業學生的聽力能力時要以所謂“語言功用三面”來決定。換句話說，我們判斷每個等級的情形時都考慮到學生在甚麼場合，可聽懂甚麼樣的詞語，而且學生的理解能力可達到甚麼程度。

朱拉隆功大學漢語專業課程與其分析可總結如下：

● 初級

我們認為所謂初級程度的人，他們所聽懂的都是已學過的或已記住的內容。基本上，能夠聽懂簡單的句子應付大部份的生活需要，能夠聽懂使用簡單

詞語的會話。初級學生能夠聽懂教師用比較慢的速度說出較短的標準漢語句子。

- 中級

我們認為所謂中級的人，他們的聽力能力仍是限於聽懂有關生活需要的範圍，但是比初級的範圍要寬。中級學生還能夠聽懂抽象和表達感受的詞語，如：意見、簡單的評價。中級程度的教學內容增加了一個專業性的方面，就是語言學基礎的知識。此外，雖然中級學生有時聽不懂，也許是因為誤解或說話較快，但他們還有能力猜出說話者的意義。

- 高級

我們認為所謂高級程度的人，他們能夠聽懂有關語言及文學專業的內容、工作場合和其它方面的專業用語。就是說，他們可應付的範圍除了生活需要以外，開始進入每個方面的專業用語。他們可聽懂用正常語速說出實際運用的語言。高級學生聽漢語時很少誤解，說話者很流利的說話，他們也能夠聽得懂。此外，他們還能夠聽懂比較專門的評價和討論。高級學生能夠自己繼續學習，他們未來能夠不斷地提高自己的聽力能力。

就第二章和第三章的分析結果來說，美國外語教學學會中文程度綱要與朱拉隆功大學的語言使用能力分級有很多異同之處。我們將在下一章繼續討論。